

For better dentistry

**DENTSPLY**

AH 26<sup>®</sup>

AH 26<sup>®</sup> SILVERFREE

**Root Canal Sealing and Filling Materials**

**Wurzelkanalversiegelungs- und Füllungsmaterialien**

**Matériau d'obturation et de scellement canalaire**

**Cemento per l'otturazione e la sigillatura di  
canaliradicolari**

**Materiales de sellado y obturación del canalradicular**

**Пломбировочные стоматологические материалы**

**Fyllnings- och förseglingsmaterial för rotkanaler**

**Wortelkanaal cement en vulmaterialen**

**Rodkanalsealer og opfyldningsmateriale**

**Φύραμα για την Έμφραξη και Στεγανοποίηση των  
Ριζικών Σωλήνων**

**Kořenový výplňový materiál**

<b>Instructions for Use</b>	<b>2</b>
<b>Gebrauchsanweisung</b>	<b>4</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>6</b>
<b>Istruzioni per l'uso</b>	<b>8</b>
<b>Instrucciones de uso</b>	<b>10</b>
<b>Инструкция по применению</b>	<b>12</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>14</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>16</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>18</b>
<b>Οδηγίες χρήσης</b>	<b>20</b>
<b>Návod k použití</b>	<b>22</b>

English

Deutsch

Français

Italiano

Español

Русский

Svenska

Nederlands

Dansk

Ελληνικά

Česky

# AH 26<sup>®</sup>

## AH 26<sup>®</sup> SILVERFREE

### Root Canal Sealing and Filling Materials

AH 26<sup>®</sup> powder and resin are mixed to produce a root canal filling material of excellent sealing capacity. As a result of its close adaptation to the root canal walls and its very small contraction during setting, AH 26<sup>®</sup> allows tightly sealing root canal obturation of excellent tissue compatibility.

AH 26<sup>®</sup> complies with the requirements of ISO 6876 : 1986 (E) for dental root canal filling materials.

#### COMPOSITION

<b>AH 26<sup>®</sup>, powder:</b>	Bismuth oxide, Methenamine, Silver, Titanium dioxide
<b>AH 26<sup>®</sup> silverfree, powder:</b>	Bismuth oxide, Methenamine
<b>AH 26<sup>®</sup> resin:</b>	Epoxy resin

#### INDICATIONS

Permanent obturation of root canals of teeth of the secondary dentition with or without the aid of obturation points.

#### CONTRAINDICATION

Hypersensitivity against epoxy resins or other components of the root canal filling material.

#### WARNINGS

AH 26<sup>®</sup> and AH 26<sup>®</sup> silverfree contain epoxy resins which may cause sensitisation in susceptible persons. During the setting reaction of both materials, traces of formaldehyde are produced.

#### PRECAUTIONS

Do not use AH 26<sup>®</sup> and AH 26<sup>®</sup> silverfree in persons allergic to epoxy resins.  
Avoid contact of powder or resin and unset paste with skin or oral mucosa.  
After incidental contact, wash and rinse with plenty of water.  
Wear protective gloves and glasses.

#### INTERACTIONS WITH OTHER DENTAL MATERIALS

AH 26<sup>®</sup> and AH 26<sup>®</sup> silverfree may react with hydrogen peroxide accidentally left in the root canal after irrigation.

#### ADVERSE REACTIONS

With sealers containing epoxy resins, the following adverse reactions were reported:

- Reversible acute inflammation of the oral mucosa after contact with the unset paste.
- In individual cases, local and systemic allergic reactions have been reported.

## **PREPARATION OF THE ROOT CANAL**

Prior to application of AH 26<sup>®</sup>, thoroughly clean the root canal.

If hydrogen peroxide has been used for irrigation, it is essential to make sure that the canal is free of any traces of rinsing solution. This is to avoid reaction of AH 26<sup>®</sup> with hydrogen peroxide which would result in the formation of bubbles.

If sodium hypochlorite and hydrogen peroxide are used alternately for canal irrigation, use hypochlorite as the last agent.

Thoroughly dry the root canal with sterile paper points.

## **DOSAGE AND MIXING**

Powder and liquid are mixed on a glass slab using a metal spatula. 2 to 3 volume units of powder are mixed with 1 volume unit of resin. Mix to a homogeneous consistency which breaks when lifted 1.5 to 2.5 cm (1/2 to 1 inch) above the glass slab.

If a particularly fluid mix is required, the glass slab with the cement mixture may be carefully warmed over an alcohol flame.

## **STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS**

Apply the mixed cement onto the tip of a Lentulo spiral. To avoid the formation of air bubbles in the material and overfilling of the canal, advance the Lentulo spiral slowly to the apex running at very low speed. Withdraw Lentulo very slowly still running at low speed.

If AH 26<sup>®</sup> is used in combination with guttapercha points or other cores and if there is the risk of overfilling, use reamers to apply AH 26<sup>®</sup> into the canal. Choose a reamer of the size of the last instrument used during apical root canal preparation. Place AH 26<sup>®</sup> by a pumping action of the reamer with simultaneous rotary movement in a counterclock direction. It is only necessary to apply a light coating of AH 26<sup>®</sup>.

Dip the disinfected and dry master point into AH 26<sup>®</sup> and with pumping motions slowly push it into the canals. Additional guttapercha points and lateral or vertical condensation methods can be applied.

## **Removal of Root Canal Filling**

Once it has set, AH 26<sup>®</sup> cannot be removed with conventional solvents. If AH 26<sup>®</sup> was used in combination with guttapercha points, the root canal fillings can be removed using conventional techniques for the removal of guttapercha.

## **Cleaning of Instruments**

Spatulas, mixing slabs and instruments should be cleaned immediately after use with alcohol or acetone.

## **Setting Time**

The setting time according to ISO 6876 : 1986 (E) ranges between 9 and 15 hours at 37 °C.

## **STORAGE**

Store at room temperature.

Keep powder bottle and resin tube tightly closed.

## **BATCH NUMBER AND EXPIRY DATE**

Do not use after expiry date.

The batch number should be quoted in all correspondence which requires identification of the product.

# AH 26<sup>®</sup>

## AH 26<sup>®</sup> SILVERFREE

### Wurzelkanalversiegelungs- und Füllungsmaterialien

AH 26<sup>®</sup> Pulver und Kunstharz werden zu einem Wurzelkanalfüllmaterial mit hervorragendem Abdichtungsvermögen angemischt. Dank seiner engen Adaptation an die Wurzelkanalwände und äußerst geringen Abbinde-schrumpfung lassen sich mit AH 26<sup>®</sup> hermetisch abgeschlossene Wurzelkanalfüllungen mit einer ausgezeichneten Gewebeverträglichkeit erzielen.

AH 26<sup>®</sup> erfüllt die Forderungen der ISO-Norm 6876 : 1986 (E) für dentale Wurzelkanalfüllungsmaterialien.

#### ZUSAMMENSETZUNG

<b>AH 26<sup>®</sup>, Pulver:</b>	Bismutoxid, Methenamin, Silber, Titandioxid
<b>AH 26<sup>®</sup>, silberfreies Pulver:</b>	Bismutoxid, Methenamin
<b>AH 26<sup>®</sup>, Harz:</b>	Epoxidharz

#### INDIKATIONEN

Permanenter Wurzelkanalverschluß von Zähnen der zweiten Dentition mit oder ohne Wurzelkanal-Stifte.

#### GEGENANZEIGEN

Überempfindlichkeit gegenüber Epoxidharzen und/oder anderen Bestandteilen des Wurzelkanalfüllmaterials.

#### WARNHINWEISE

AH 26<sup>®</sup> und AH 26<sup>®</sup> silberfrei enthalten Epoxidharze, die eine Sensibilisierung bei prädisponierten Personen auslösen können. Während der Abbinde-reaktion beider Materialien entstehen Spuren von Formaldehyd.

#### VORSICHTSMASSNAHMEN

AH 26<sup>®</sup> und AH 26<sup>®</sup> silberfrei nicht bei Personen mit Allergien auf Epoxidharze verwenden. Hautkontakt und Kontakt der Mundschleimhaut mit Pulver, Harz und der nicht abgebundenen Paste vermeiden. Nach Hautkontakt sofort mit viel Wasser spülen. Schutzhandschuhe und -brillen tragen.

#### WECHSELWIRKUNGEN MIT ANDEREN ZAHNÄRZTLICHEN MATERIALIEN

AH 26<sup>®</sup> und AH 26<sup>®</sup> silberfrei können auf versehentlich nach der Irrigation im Wurzelkanal belassenes Wasserstoffperoxid reagieren.

#### NEBENWIRKUNGEN

Von folgenden Nebenwirkungen wurde bei Versiegeln, die Epoxidharze enthalten, berichtet:

- Reversible akute Entzündung der oralen Schleimhaut nach Kontakt mit nicht abgebundener Paste.
- In Einzelfällen wurde von lokalen und systemischen allergischen Reaktionen berichtet.

## **AUFBEREITUNG DES WURZELKANALS**

Vor Einbringen von AH 26® Wurzelkanal gründlich reinigen.

Wurde für die Irrigation Wasserstoffperoxid verwendet, muß unbedingt darauf geachtet werden, daß keinerlei Spuren von Spülflüssigkeit mehr vorhanden sind. Ansonsten könnten diese zu einer Reaktion mit AH 26® führen.

Wenn für die Kanalirrigation Natriumhypochlorit und Wasserstoffperoxid alternierend verwendet werden, ist Hypochlorit zuletzt einzusetzen.

Den Wurzelkanal mit sterilen Papierspitzen gründlich trocknen.

## **DOSIERUNG UND ANMISCHEN**

Pulver und Flüssigkeit auf einer Glasplatte mit einem Metallspatel anmischen. Mischungsverhältnis: 2-3 Volumina Pulver auf 1 Volumen Kunstharz. Zu einem homogenen Zement anrühren, der beim Heben des Spatels um 1,5 bis 2,5 cm über der Anmischplatte bricht.

Sollte eine besonders flüssige Konsistenz erforderlich sein, kann die Glasplatte mit dem angemischten Zement vorsichtig über einer Alkoholflamme erwärmt werden.

## **APPLIKATION**

Den angemischten Zement auf die Spitze eines Lentulo geben. Um zu vermeiden, daß im Material Luftblasen entstehen und der Kanal überfüllt wird, den Lentulo langsam bei niedriger Umdrehungszahl bis zum Apex vorschieben. Dann sehr langsam wieder aus dem Kanal entfernen, niedrige Umdrehungszahl beibehalten.

Wird AH 26® in Kombination mit Guttapercha- oder anderen Stiften verwendet und falls das Risiko des Überfüllens besteht, sollte für das Einbringen von AH 26® in den Kanal ein Reamer verwendet werden. Verwenden Sie eine Reamergröße, die der letzten Instrumentengröße der Wurzelkanalaufbereitung entspricht. AH 26® unter Pumpbewegungen entgegen dem Uhrzeigersinn einrotieren. Es bedarf nur einer dünnen Schicht AH 26®.

Den desinfizierten und trockenen Hauptstift in AH 26® eintauchen und – Pumpbewegungen ausführend – langsam in den Kanal einschieben. Es können zusätzliche Guttapercha-Stifte unter Anwendung der lateralen oder vertikalen Kondensationsmethoden eingebracht werden.

## **Entfernung der Wurzelkanalfüllung**

Sobald AH 26® abgebunden ist, läßt es sich nicht mehr mit konventionellen Lösungsmitteln entfernen. Wurde AH 26® in Kombination mit Guttapercha-Spitzen verwendet, kann die Wurzelkanalfüllung entsprechend den für die Entfernung von Guttapercha bekannten Techniken entfernt werden.

## **Säubern der Instrumente**

Spatel, Anmischplatten und Instrumente sollten sofort nach dem Gebrauch mit Alkohol oder Aceton gereinigt werden.

## **Abbindezeit**

Die Abbindezeit nach ISO 6876 : 1986 (E) beträgt zwischen 9 und 15 Stunden bei 37 °C.

## **LAGERUNG**

Bei Zimmertemperatur aufbewahren.

Pulverflasche und Kunstharztube gut verschlossen aufbewahren.

## **CHARGENUMMER UND VERFALLDATUM**

Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden. Die Chargen-Nummer sollte bei jedem Briefwechsel, der eine Identifikation des Produktes erfordert, genannt werden.

# AH 26<sup>®</sup>

## AH 26<sup>®</sup> SILVERFREE

### Matériau d'obturation et de scellement canalair

Le mélange de la poudre et de la résine AH 26<sup>®</sup> permet d'obtenir un matériau d'obturation canalair doté de propriétés de scellement exceptionnelles. Compte tenu de sa parfaite adaption aux parois canalaires et de sa faible rétraction pendant la prise, AH 26<sup>®</sup> réalise un scellement élevé de l'obturation canalair avec une excellente compatibilité avec les tissus.

AH 26<sup>®</sup> est conforme aux exigences de la norme ISO 6876 : 1986 (E) pour les matériaux d'obturation canalair.

#### COMPOSITION

<b>AH 26<sup>®</sup>, poudre:</b>	oxyde de bismuth, méthanimine, argent, blanc de titane
<b>AH 26<sup>®</sup>, sans argent, poudre:</b>	oxyde de bismuth, méthanimine
<b>AH 26<sup>®</sup>, résine:</b>	résine époxy

#### INDICATIONS

Obturation permanente des canaux radiculaires de la deuxième dentition avec ou sans l'aide de pointes d'obturation.

#### CONTRE-INDICATIONS

Hypersensibilité aux résines époxy ou aux autres composants du matériau d'obturation canalair.

#### AVERTISSEMENT

Les produits AH 26<sup>®</sup> et AH 26<sup>®</sup> sans argent contiennent des résines époxy susceptibles de provoquer des réactions chez certaines personnes.  
Pendant la réaction de prise des deux matériaux, des traces de formaldéhyde sont produites.

#### PRECAUTIONS

Ne pas utiliser AH 26<sup>®</sup> et AH 26<sup>®</sup> sans argent sur des personnes allergiques aux résines époxy.  
Eviter le contact de la poudre ou de la résine et de la pâte non mélangée avec la peau ou la muqueuse buccale.  
En cas de contact involontaire, laver et rincer abondamment à l'eau.  
Porter des gants et des lunettes de protection.

#### INTERACTIONS AVEC D'AUTRES MATERIAUX DENTAIRE

AH 26<sup>®</sup> et AH 26<sup>®</sup> sans argent peuvent provoquer des réactions avec le peroxyde d'hydrogène éventuellement encore présent dans le canal après irrigation.

#### REACTIONS INDESIRABLES

Avec des matériaux d'obturation contenant des résines époxy, les réactions indésirables suivantes ont été enregistrées:

- inflammation aiguë réversible de la muqueuse buccale à la suite du contact avec la pâte non encore prise
- dans certains cas, des réactions allergiques systémiques et locales ont été rapportées.

## **PREPARATION DU CANAL**

Avant l'application de AH 26®, nettoyer soigneusement le canal.

Si du peroxyde d'hydrogène a été utilisé pour l'irrigation, vérifier que le canal ne contient aucune trace de solution de rinçage pour éviter toute réaction du AH 26® avec le peroxyde d'hydrogène qui risquerait d'entraîner la formation de bulles.

Si de l'hypochlorite et du peroxyde d'hydrogène sont utilisés alternativement pour l'irrigation du canal, utiliser l'hypochlorite en dernier.

Sécher soigneusement le canal avec des pointes papier stériles.

## **DOSAGE ET MELANGE**

La poudre et le liquide sont mélangés sur une plaque de verre à l'aide d'une spatule métallique. 2 à 3 volumes d'unités de poudre sont nécessaires pour 1 volume d'unité de résine. Mélanger jusqu'à obtention d'une consistance homogène qui se rompt lorsqu'elle est soulevée à 1,5 - 2,5 cm au-dessus de la plaque de verre.

Pour obtenir un mélange plus fluide, chauffer avec précaution la plaque de verre avec le mélange de ciment au-dessus d'une lampe à l'alcool.

## **MISE EN PLACE, ETAPE PAR ETAPE**

Appliquer le ciment mélangé à l'extrémité d'un Lentulo. Pour éviter la formation de bulles d'air dans le matériau et une obturation excessive du canal, approcher lentement le Lentulo de l'apex en le faisant fonctionner à très faible vitesse. Retirer le Lentulo très lentement toujours à faible vitesse.

Si AH 26® est utilisé en association avec des pointes de gutta-percha, et s'il y a un risque d'obturation excessive, utiliser des broches pour appliquer AH 26® dans le canal. Choisir une broche de la taille du dernier instrument utilisé pendant la préparation apicale du canal. Positionner AH 26® en effectuant une action de pompage de la broche avec un mouvement rotatif simultané dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Une légère couche de AH 26® est suffisante.

Plonger le cône maître désinfecté et sec dans AH 26®, et l'introduire lentement dans le canal en effectuant des mouvements de pompage. Des pointes de gutta-percha supplémentaires et des méthodes de condensation latérales ou verticales peuvent être appliquées.

## **Retrait du matériau d'obturation**

Une fois durci, AH 26® ne peut pas être retiré à l'aide de solvants classiques. Si AH 26® a été utilisé en association avec des pointes de gutta-percha, l'obturation canalaire peut être retirée à l'aide des techniques classiques de retrait des pointes de gutta-percha.

## **Nettoyage des instruments**

Les spatules, plaques de mélange et instruments doivent être nettoyés aussitôt après utilisation avec de l'alcool ou de l'acétone.

## **Temps de prise**

Le temps de prise conformément à la norme ISO 6876 : 1986 (E) est compris entre 9 et 15 heures à 37 °C.

## **CONSERVATION**

Stocker à température ambiante.

Conserver le flacon de poudre et le tube de résine hermétiquement fermés.

## **NUMERO DE LOT ET DATE D'EXPIRATION**

Ne pas utiliser après la date d'expiration.

Le numéro de lot doit être mentionné dans toute correspondance nécessitant l'identification du produit.



# AH 26<sup>®</sup>

# AH 26<sup>®</sup> SILVERFREE

## Cemento per l'otturazione e la sigillatura di canali radicolari

Polvere e resina del cemento endocanalare AH 26<sup>®</sup> miscelati danno un materiale d'otturazione canalare con eccellenti proprietà sigillanti. Come conseguenza della sua ottima adattabilità alle pareti del canale radicolare e della ridotta contrazione durante la presa, AH 26<sup>®</sup> permette all'endodontista di ottenere otturazioni canalari ben sigillate abbinate ad un' eccellente biocompatibilità.

AH 26<sup>®</sup> corrisponde alla normativa ISO 6876 : 1986 (E) per i materiali da otturazione canalare.

### COMPOSIZIONE

<b>AH 26<sup>®</sup>, polvere:</b>	ossido di Bismuto, Metenamina, argento, biossido di Titanio
<b>AH 26<sup>®</sup> silverfree, polvere:</b>	ossido di Bismuto, Metenamina
<b>AH 26<sup>®</sup>, resina:</b>	resina epossidica

### INDICAZIONI

Otturazioni definitive di canali radicolari in denti permanenti con o senza l'uso di punte endodontiche.

### CONTROINDICAZIONI

Ipersensibilità verso resine epossidiche o altri elementi del cemento endocanalare.

### AVVERTENZE

AH 26<sup>®</sup> e AH 26<sup>®</sup> silverfree contengono resine epossidiche che possono causare sensibilizzazione cutanea in persone predisposte. Durante la presa dei due materiali si formano tracce di formaldeide.

### PRECAUZIONI

Non usare AH 26<sup>®</sup> e AH 26<sup>®</sup> silverfree in persone che presentano un' allergia verso le resine epossidiche.

Evitare il contatto della polvere o della resina e del cemento miscelato non ancora indurito con la cute e le mucose orali. In caso di contatto accidentale, lavare e sciacquare con abbondante uso d'acqua.

Si consiglia l'uso di guanti e occhiali protettivi.

### INTERAZIONI CON MATERIALI DENTALI

AH 26<sup>®</sup> e AH 26<sup>®</sup> silverfree possono reagire con il perossido d'idrogeno rimasto accidentalmente nel canale radicolare dopo l'irrigazione.

### REAZIONI AVVERSE

La seguente reazione sfavorevole è stata riportata in cementi endocanalari contenenti resine epossidiche:

- Un' infiammazione acuta reversibile della mucosa orale a seguito di contatto con pasta non indurita.
- In singoli casi sono stati segnalati reazioni allergiche locali e sistemiche.

## **PREPARAZIONE DEL CANALE RADICOLARE**

Prima dell' applicazione di AH 26® pulire accuratamente il canale radicolare.

Se è stata eseguita una irrigazione con perossido di idrogeno, assicurarsi che non vi siano residui nel canale radicolare. Questo per evitare che AH 26® reagisca con il perossido di idrogeno, formando delle bolle d'aria.

Se l'irrigazione canalare avviene con l'uso alternato di perossido di idrogeno ed ipoclorito di sodio, usare l'ipoclorito per ultimo.

Asciugare accuratamente il canale con punte di carta sterili.

## **DOSAGGIO E MISCELAZIONE**

Miscelare polvere e liquido su una piastra di vetro per miscelazione usando una spatola di metallo. 2 o 3 parti di polvere vengono miscelate con una parte di resina. Miscelare fino ad ottenere una consistenza omogenea, che si rompe quando sollevato a 1,5 - 2,5 cm dalla piastra di vetro.

Quando è necessario un impasto particolarmente fluido, la piastra di vetro con il cemento impastato può essere riscaldata sopra una fiamma ad alcol.

## **SEQUENZE APPLICATIVE**

Applicare AH 26® miscelato sulla punta di un lentolo. Per evitare la formazione di bolle d'aria nel materiale e di sovraotturare il canale, muovere lentamente il lentolo, a velocità molto bassa, verso l'apice. Estrarre il lentolo, sempre a velocità molto bassa e molto lentamente.

Quando AH 26® è usato in combinazione con punte di guttaperca e c'è il rischio di sovraotturazione del canale, si consiglia l'uso di reamers per applicare AH 26® nel canale. Scegliere un reamer della stessa misura dell'ultimo strumento usato durante la preparazione del canale apicale. Posizionare AH 26® con un movimento continuo in senso antiorario del reamer dall'alto verso il basso. E' necessario applicare solo una lieve quantità superficiale di AH 26®. Intingere il cono master, preventivamente disinfettato ed asciugato, nel cemento AH 26® e con un movimento di „va e vieni“ introdurlo lentamente nel canale. Possono quindi essere inseriti altri coni secondo la tecnica di condensazione (verticale o laterale).

## **Rimozione del cemento canalare**

Una volta indurito il cemento endocanalare AH 26® non può essere rimosso con dei normali solventi.

Quando AH 26® è usato in combinazione con coni di guttaperca, le otturazioni canalari possono essere rimosse usando tecniche adatte alla rimozione della guttaperca.

## **Pulizia degli strumenti**

Le spatole, le piastre e gli strumenti devono essere puliti immediatamente dopo l'uso, con alcol o acetone.

## **Tempo di presa**

In base alla normativa ISO 6876 : 1986 (E) il tempo di presa a 37 °C varia tra 9 e 15 ore.

## **CONSERVAZIONE**

Conservare a temperatura ambiente.

Tenere ben chiuso sia il flacone della polvere sia il tubetto della resina.

## **NUMERO DI LOTTO E DATA DI SCADENZA**

Non usare dopo la data di scadenza.

Il numero di lotto deve essere citato in ogni corrispondenza riguardante il prodotto.

# AH 26<sup>®</sup>

## AH 26<sup>®</sup> SILVERFREE

### Materiales de sellado y obturación del canal radicular

El polvo y la resina AH 26<sup>®</sup> se mezclan para producir un material de obturación del canal radicular con excelente capacidad de sellado. Como resultado de su perfecta adaptación a las paredes del canal radicular y a su pequeña contracción durante el fraguado, AH 26<sup>®</sup> permite un sellado hermético de la obturación del canal radicular de excelente compatibilidad con los tejidos.

AH 26<sup>®</sup> cumple los requerimientos de ISO 6876 : 1986 (E) para materiales dentales de obturación del conducto radicular.

#### COMPOSICION

<b>AH 26<sup>®</sup>, polvo:</b>	Oxido de Bismuto, Metenamina, plata, dióxido de titanio
<b>AH 26<sup>®</sup> sin plata, polvo:</b>	Oxido de Bismuto, Metenamina
<b>AH 26<sup>®</sup> resina:</b>	Resina epoxi

#### INDICACIONES

Obturaciones permanentes de conductos de la dentición secundaria en combinación con las puntas para obturación de conductos.

#### CONTRAINDICACIONES

Hipersensibilidad contra las resinas de epoxi, aminas u otros componentes, respectivamente, del relleno de material.

#### AVISOS

AH 26<sup>®</sup> y AH 26<sup>®</sup> sin plata contiene resinas epoxi o aminas las cuales pueden causar sensibilidad en personas susceptibles. Durante la reacción de fraguado de ambos materiales, se produce liberación de formaldehído.

#### PRECAUCIONES

No usar AH 26<sup>®</sup> y AH 26<sup>®</sup> sin plata en personas alérgicas a resinas epoxi o aminas. Evitar el contacto de las pastas individuales y sin estar mezcladas con la piel o la mucosa oral. Tras el contacto con la piel lavar inmediatamente con gran cantidad de agua. Llevar guantes y gafas protectoras.

#### INTERACCIONES CON OTROS MATERIALES

AH 26<sup>®</sup> y AH 26<sup>®</sup> sin plata pueden reaccionar con los restos accidentales de peróxido de hidrógeno dejados en el conducto radicular después de ser irrigado.

#### REACCIONES ADVERSAS

Las siguientes reacciones adversas han sido descritas en usuarios de selladores que contienen resinas de epoxi:

- Puede ocurrir una inflamación aguda reversible tras el contacto de la mucosa oral con la pasta sin fraguar.
- En casos individuales, una sistémica reacción alérgica y local ha sido descrita.

## **PREPARACIÓN DEL CONDUCTO RADICULAR**

Prevía a la aplicación de AH 26®, preparar, limpiar a fondo, el conducto radicular.

Si se ha usado peróxido de hidrógeno en la irrigación, es esencial asegurarse que el canal esta libre de cualquier rastro de la solución de enjuague. Esto evitaría la reacción de AH 26® con el peróxido de hidrógeno y así la formación de burbujas.

Si se utiliza para irrigar hipoclorito de sodio y peróxido de hidrógeno alternativamente, usar hipoclorito sodico en último lugar.

Secar cuidadosamente el canal radicular con puntas de papel.

## **DOSIFICACIÓN Y MEZCLA**

Mezclar el polvo y el líquido sobre una lámina de vidrio usando una espátula metálica. De 2 a 3 unidades de volumen de polvo se mezclan con una unidad de volumen de líquido hasta conseguir una consistencia homogénea que se haya elevado de 1.5 a 2.5 cm sobre la tablilla de cristal.

Si se necesita una consistencia más fluida, la tablilla de cristal con el cemento puede ser calentada sobre una llama de alcohol.

## **INSTRUCCIONES DE APLICACIÓN PASO A PASO**

Aplicar el AH 26® mezclado en la punta del lentulo espiral. Evitar la formación de burbujas de aire en el material y sobrellenar el conducto un poco avanzando con el lentulo espiral lentamente a través del conducto hacia el ápice muy despacio. Retirar el lentulo muy lentamente a muy baja velocidad.

Alternativamente, AH 26® debe ser aplicado usando escariadores, si se usa combinado con puntas de gutapercha u otro tipo de material y existe riesgo de sobrellenado. Elegir un escariador del tamaño del último instrumento usado durante la preparación del conducto. Colocar AH 26® con un movimiento de arriba a abajo del escariador con un movimiento rotatorio simultáneo en dirección de las agujas del reloj. Solamente es necesario aplicar una ligera capa de AH 26®.

Aplicar el desinfectante y secar y embeber AH 26® en el cono maestro y con un movimiento ascendente y descendente (de bombeo) alterno aplicarlo lentamente en el conducto. Se pueden aplicar puntas de gutapercha adicionales con los métodos de condensación lateral ó vertical.

## **Retirada de obturaciones del canal radicular**

Una vez fraguado AH 26® no se puede retirar con disolventes convencionales.

Si AH 26® se usa en combinación con las puntas de gutapercha, el relleno del conducto de la raíz puede ser eliminado usando técnicas convencionales para eliminar la gutapercha.

## **Limpieza de los instrumentos**

Espátulas, vidrio de mezcla e instrumentos deben limpiarse inmediatamente tras su uso con alcohol ó acetona.

## **Tiempo de fraguado**

El tiempo de fraguado es acorde con ISO 6876 : 1986 (E) valores entre 9 a 15 horas, a 37 °C.

## **ALMACENAJE**

Guardar a temperatura ambiente.

Guardar los tubos de resina y botellas de polvo cerrados.

## **NUMERO DE LOTE Y FECHA DE CADUCIDAD**

No usar tras la fecha de caducidad.

El número de lote debe ser contemplado en toda la correspondencia que requiera la identificación del producto.

# АН 26<sup>®</sup>

## АН 26<sup>®</sup> SILVERFREE

### Пломбировочные стоматологические материалы

При смешивании порошка и смолы АН 26<sup>®</sup>, образуется материал для obturation корневых каналов, обладающий превосходной герметичностью. Благодаря сильной адгезии к стенкам канала и очень низкому уровню усадки в процессе отверждения, АН 26 позволяет герметично obturировать корневой канал, что сочетается с превосходной биосовместимостью.

АН 26 соответствует требованиям ISO 6876:1986 (E) к стоматологическим материалам для obturation каналов.

#### СОСТАВ

<b>АН 26, порошок:</b>	Оксид висмута, уротропин, серебро, диоксид титана
<b>АН 26 silverfree, порошок:</b>	Оксид висмута, уротропин
<b>АН 26 смола:</b>	Эпоксидная смола

#### ПОКАЗАНИЯ

Постоянная obturation корневых каналов постоянных зубов с применением или без применения штифтов.

#### ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Гиперчувствительность к эпоксидным смолам или другим компонентам материала для obturation корневых каналов.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

АН 26 и АН 26 silverfree содержат эпоксидные смолы, которые могут вызвать сенсibilизацию у склонных к ней пациентов. В процессе отверждения обоих материалов выделяются следовые количества формальдегида.

#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Не используйте АН 26 и АН 26 silverfree у пациентов с аллергией к эпоксидным смолам. Избегайте контакта порошка или пасты и не отвержденного материала с кожными покровами или слизистой оболочкой.

После случайного контакта, промойте и ополосните поверхность большим количеством воды.

Пользуйтесь перчатками и защитными очками.

#### ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С ДРУГИМИ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИМИ МАТЕРИАЛАМИ

АН 26 и АН 26 silverfree может взаимодействовать с перекисью водорода, случайно оставленной после ирригации корневого канала.

#### ПОБОЧНЫЕ РЕАКЦИИ

Следующие побочные реакции были отмечены при работе с материалами на основе эпоксидных смол:

- Обратимое острое воспаление сопр после контакта с незатвердевшей пастой.
- В отдельных случаях местные и общие аллергические реакции.

## **ПОДГОТОВКА КОРНЕВОГО КАНАЛА**

Перед внесением АН 26 необходимо тщательно очистить корневой канал.

Если для ирригации была использована перекись водорода, важно убедиться в том, что в канале нет её остатков. Это важно во избежание реакции АН 26 с перекисью водорода, результатом чего будет образование пузырей. Если для ирригации канала используется попеременно гипохлорит натрия и перекись водорода, используйте гипохлорит в последнюю очередь.

Тщательно высушите корневой канал бумажными штифтами.

## **ДОЗИРОВКА И СМЕШИВАНИЕ**

Порошок и жидкость смешивается на стекле металлическим шпателем. 2-3 части порошка смешивается с 1 частью смолы. Смешивайте до достижения гомогенной консистенции, которая разрывается при поднятии массы над стеклом на уровень от 1.5 до 2.5 см.

Если необходим особенно жидкий раствор, стекло для замешивания с цементом можно аккуратно подогреть над спиртовой горелкой.

## **ПОШАГОВАЯ ИНСТРУКЦИЯ**

Нанесите замешанный материал на кончик каналонаполнителя. Во избежание образования пор в материале и выведения массы за верхушку, продвигайте каналонаполнитель в направлении верхушки корня на низких оборотах. Выводите каналонаполнитель очень медленно, не прекращая вращения на низких оборотах.

Если АН 26 используется в сочетании с гуттаперчевыми штифтами или другими obturаторами и есть риск выведения материала за верхушку, используйте римеры для внесения массы в канал. Используйте ример, соответствующий последнему размеру инструмента, который был использован в процессе инструментальной обработки. Внесите АН 26 поступательными движениями римера в сочетании с ротационными, против часовой стрелки. Необходимо внести лишь тонкий слой АН 26.

Макните стерильный и сухой мастер-штифт в АН 26 и поступательным движением введите его в канал. Можно применять дополнительные штифты и методы латеральной или вертикальной конденсации.

## **Удаление корневой пломбы**

После отверждения, АН 26 не может быть удален с помощью традиционных растворителей. Если АН 26 был использован в сочетании с гуттаперчевыми штифтами, корневая пломба может быть удалена обычным способом, применяемым при удалении гуттаперчи.

## **Очистка инструментария**

Шпатели, стекла для смешивания и инструменты нужно очистить сразу же после использования с помощью спирта или ацетона.

## **Время отверждения**

Время отверждения согласно ISO 6876:1986 (E) варьирует между 9 и 15 часами при 37 °С.

## **ХРАНЕНИЕ**

Хранить при комнатной температуре.

Храните емкость с порошком и тубик с пастой плотно закрытыми.

## **НОМЕР ПАРТИИ ( ) И СРОК ГОДНОСТИ ( )**

Не используйте после истечения срока годности.

Номер партии должен быть продублирован на всех этапах ведения документации, где требуется идентификация продукта.

# AH 26<sup>®</sup>

## AH 26<sup>®</sup> SILVERFREE

### Fyllnings- och förseglingsmaterial för rotkanaler

AH 26<sup>®</sup> pulver och resin är sammansatta för att ge ett rotkanalsmaterial med utmärkt förseglingskapacitet. Genom hög adaptation till rotkanalsväggen och sin ringa stelningskontraktion, ger AH 26<sup>®</sup> en tät rotkanalsförslutning med en utmärkt vävnadskompatibilitet.

AH 26<sup>®</sup> motsvarar kraven hos ISO 6876 : 1986 (E) för dentalt rotkanalfyllningsmaterial.

#### INNEHÅLL

<b>AH 26<sup>®</sup>, pulver:</b>	Vismutoxid, metenamin, silver, titandioxid
<b>AH 26<sup>®</sup> silverfri, pulver:</b>	Vismutoxid, metenamin
<b>AH 26<sup>®</sup> resin:</b>	Epoxyresin

#### INDIKATIONER

Permanent förslutning av rotkanaler i permanenta bettet med eller utan hjälp av rotkanals-spetsar.

#### KONTRAINDIKATIONER

Överkänslighet mot epoxyresiner eller andra komponenter i produkten.

#### VARNINGAR

AH 26<sup>®</sup> och AH 26<sup>®</sup> silverfri innehåller epoxyresiner vilka kan orsaka sensibilisering hos känsliga personer. Under stelningsreaktionen har hos båda materialen uppmätts spår av formaldehyd.

#### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Använd ej AH 26<sup>®</sup> och AH 26<sup>®</sup> silverfri till patienter med känd allergi mot epoxyresiner. Undvik kontakt med pulver, resin eller icke stelnad pasta på hud eller oral mucosa. Efter oavsiktlig kontakt, tvätta och skölj med rikligt med vatten. Använd skyddshandskar och skyddsglasögon.

#### INTERAKTION MED ANDRA DENTALA MATERIAL

AH 26<sup>®</sup> och AH 26<sup>®</sup> silverfri kan reagera med väteperoxid som av misstag lämnats kvar efter spolning.

#### AVVIKANDE REAKTIONER

Vid användandet av epoxyresininnehållande förseglingsmaterial har följande avvikande reaktioner rapporterats:

- Reversibel akut inflammation i orala mucosan efter kontakt med icke stelnad pasta.
- I individuella fall har lokal och systemisk allergisk reaktion rapporterats.

## PREPARATION AV ROTKANALEN

Innan applicering av AH 26® skall rotkanalen tvättas omsorgsfullt.

Om väteperoxid har använts för spolning är det viktigt att förvissa sig om att kanalen är fri från all spolvätska. Detta för att undvika en reaktion mellan AH 26® och väteperoxid, vilket kan resultera i skumbildning.

Om natriumhypoklorit och väteperoxid används växelvis för spolning, bör natriumhypoklorit användas som sista spolmedel.

Torka rotkanalen grundligt med sterila pappersspetsar.

## DOSERING OCH BLANDNING

Pulver och vätska blandas på en glasplatta med en metallspatel. 2 - 3 volymerheter av pulver blandas med 1 volymerhet av resin. Blanda till en homogen konsistens, där pastan skall "brista" när den lyfts 1,5 - 2,5 cm över glasplattan.

Om en speciellt lättflytande blandning önskas, kan glasplattan med blandningen värmas över en spritlåga.

## INSTRUKTIONER

Applicera det blandade cementet på toppen av en lentulospiral. För att undvika luftbubblor i materialet och överfyllning av kanalen, skall lentulospiralen föras långsamt mot apex med mycket lågt roterande hastighet. Dra tillbaka lentulospiralen långsamt, fortfarande roterande med låg hastighet.

Om AH 26® används tillsammans med guttaperkaspetsar eller andra rotfyllningsstift och om det föreligger risk för överskott, kan en reamer användas för att applicera AH 26® i kanalen. Välj en reamer av samma storlek som den sist använda apikala rensfilen. Placera AH 26® med hjälp av vald reamer med en pumpande, moturs roterande rörelse. Det behövs bara ett tunt lager av AH 26®.

Doppa den desinficerade och torra centralspetsen i AH 26® och för den, med en långsamt pumpande rörelse, in i kanalen. Ytterligare guttaperkaspetsar kan appliceras med lateral- och vertikalkondensation.

## Avlägsnande av rotfyllning

När AH 26® har stelnat kan rotfyllningen inte avlägsnas med konventionella lösningsmedel. Om AH 26® använts tillsammans med guttaperkaspetsar kan rotfyllningen däremot avlägsnas genom att använda konventionell teknik för avlägsnande av guttaperka.

## Rengöring av instrument

Spatlar, blandningsplatta och instrument skall rengöras med sprit eller aceton omedelbart efter användning.

## Stelningstid

Stelningstiden som motsvarar ISO 6876 : 1986 (E) varierar mellan 9 och 15 timmar vid 37 °C.

## FÖRVARING

Förvaras i rumstemperatur.

Håll pulver- och resinförpackningarna väl tillslutna.

## BATCHNUMMER OCH UTGÅNGSDATUM

Produkten skall inte användas efter utgångsdatum.

Batchnummer skall alltid anges vid all korrespondens som kräver identifiering av produkten.



# AH 26<sup>®</sup>

## AH 26<sup>®</sup> SILVERFREE

### Wortelkanaal cement en vulmaterialen

Het resultaat van het mengen van AH 26<sup>®</sup> poeder en AH 26<sup>®</sup> hars is een wortelkanaalcement met een uitstekende sealingcapaciteit. Door zijn optimale aansluiting aan de wanden van het wortelkanaal en zijn minimale krimp tijdens de uitharding waarborgt AH 26<sup>®</sup> een dicht gesealde wortelkanaalvulling met een uitzonderlijke weefselcompatibiliteit.

AH 26<sup>®</sup> voldoet aan ISO 6876 : 1986 (E) voor dentale wortelkanaalvulling materialen.

#### SAMENSTELLING

<b>AH 26<sup>®</sup> poeder:</b>	bismutoxide, methenamine, zilver, titaaniumdioxide
<b>AH 26<sup>®</sup> zilvervrij, poeder:</b>	bitmutoxide, methenamine
<b>AH26<sup>®</sup> hars:</b>	epoxyhars

#### INDICATIE

Permanente vulling van wortelkanalen van het secundair gebit, met of zonder gebruik van wortelkanaalpunten.

#### CONTRA-INDICATIE

Overgevoeligheid voor epoxyharsen of andere componenten van het wortelkanaalvulmateriaal.

#### OPGELET

AH 26<sup>®</sup> en AH 26<sup>®</sup> zilvervrij bevatten epoxyharsen die bij gevoelige personen sensibilisatie kunnen veroorzaken.

Tijdens de uithardingsreactie van beide materialen worden sporen van formaldehyde gevormd.

#### VOORZORGEN

AH 26<sup>®</sup> en AH 26<sup>®</sup> zilvervrij niet gebruiken bij personen die allergisch zijn aan epoxyharsen.

Vermijd contact van het poeder of het hars en de niet uitgeharte pasta met de huid of de mondmucoza. Bij incidenteel contact, wassen en overvloedig spoelen met water.

Draag handschoenen en een beschermbril.

#### INTERACTIE MET ANDERE DENTALE MATERIALEN

AH 26<sup>®</sup> en AH 26<sup>®</sup> zilvervrij kunnen reageren met na het spoelen achtergebleven waterstofperoxide in het wortelkanaal.

#### BIJWERKINGEN

Met sealers die epoxyharsen bevatten, werden volgende bijwerkingen gemeld:

- reversibele acute ontsteking van de mondmucoza na contact met de niet uitgeharte pasta
- in individuele gevallen werden locale en systemische allergische reacties gemeld.

## **WORTELKANAALPREPARATIE**

Vóór de applicatie van AH 26® het wortelkanaal zorgvuldig reinigen.

Bij gebruik van waterstofperoxide voor het spoelen, dient men er zeker van te zijn dat in het wortelkanaal geen sporen van de spoeloplossing achterblijven. Een reactie van AH 26® met waterstofperoxide kan resulteren in de vorming van luchtbellens.

Ingeval natriumhypochloriet en waterstofperoxide alternerend gebruikt worden voor wortelkanaalirrigatie, gebruik hypochloriet als laatste.

Het wortelkanaal zorgvuldig drogen met steriele papierpunten.

## **DOSERING EN MENGEN**

Meng op een glasplaat poeder en vloeistof met een metalen spatel. 2 tot 3 volume-eenheden poeder worden gemengd met 1 volume-eenheid hars. Meng tot een homogene consistentie die breekt wanneer ze 1,5 tot 2,5 cm boven de glasplaat gehouden wordt.

Wanneer een meer vloeibaar mengsel vereist wordt, mag het glasplaatje met het cementmengsel voorzichtig over een alcoholvlam verwarmd worden.

## **STAP VOOR STAP INSTRUCTIES**

Breng het gemengde cement aan op de tip van een Lentulo. De vorming van luchtbellens in het materiaal en overvulling van het kanaal kunnen vermeden worden door de Lentulo langzaam, met zeer lage rotatiesnelheid, in de richting van de apex te brengen. De Lentulo zeer langzaam, nog steeds bij lage rotatiesnelheid, uit het kanaal nemen.

Wanneer AH 26® in combinatie met guttaperchapunten of andere stiften aangewend wordt en er is gevaar voor overvulling, gebruik dan ruimers om AH 26® in het kanaal aan te brengen. Kies een ruimer met dezelfde maat als het laatst gebruikte instrument bij de preparatie van het apicale wortelkanaal. Breng AH 26® aan door een pompbeweging van de ruimer, gelijktijdig met een draaibeweging in tegenwijzerszin. Slechts een dunne laag AH 26® is vereist.

Dep de ontsmette en droge masterpunt in de AH 26® en duw ze traagjes met een pompbeweging in de kanalen. Bijkomende guttaperchapunten en laterale of verticale condensatiemethodes kunnen aangewend worden.

## **Verwijderen van de wortelkanaalvulling**

Eenmaal uitgehard kan AH 26® met de conventionele solventen niet verwijderd worden. Bij gebruik van AH 26® in combinatie met guttaperchapunten, kunnen voor de verwijdering van de wortelkanaalvullingen, de klassieke technieken voor het verwijderen van guttapercha, gebruikt worden.

## **Reiniging van de instrumenten**

Het is aan te raden de spatels, glasplaatjes en instrumenten onmiddellijk na gebruik met alcohol of aceton te reinigen.

## **Uithardingstijd**

De uithardingstijd bedraagt, overeenkomstig ISO 6876 : 1986 (E), tussen 9 en 15 uur bij 37 °C.

## **BEWARING**

Bewaren bij kamertemperatuur.

Sluit het flesje met poeder en de harstube zorgvuldig af.

## **LOTNUMMER EN VERVALDATUM**

Gebruik het product niet als de vervaldatum overschreden is.

Het lotnummer moet vermeld worden in alle briefwisseling die de identificatie van het product vereist.

# AH 26<sup>®</sup>

## AH 26<sup>®</sup> SILVERFREE

### Rodkanalsealer og opfyldningsmateriale

AH 26<sup>®</sup> pulver og resin bliver blandet for at producere et rodkanal fyldningsmateriale med utrolige gode forseglingssegenskaber. Som et resultat af dets tætte adaptering til rodkanalvæggen og dets meget lille kontraktion under afbinding, giver AH 26<sup>®</sup> en konstant tæt forsegling af rodkanalen samt vævsvenlighed.

AH 26<sup>®</sup> opfylder kravene fra ISO 6876 : 1986 (E) for dentale rodkanal fyldningsmaterialer.

#### INDHOLD

<b>AH 26<sup>®</sup> pulver:</b>	Vismutoxid, Methenamin, Sølv, Titanium dioxid
<b>AH 26<sup>®</sup> sølv-frit pulver:</b>	Vismutoxid, Methenamin
<b>AH 26<sup>®</sup> resin:</b>	Epoxy resin

#### INDIKATIONER

Permanent fyldning af rodkanaler i permanente tænder i kombination med eller uden gut-taperkapoints.

#### KONTRAINDIKATIONER

Overfølsomhed for epoxy resiner, aminer eller andre komponenter i materialet.

#### ADVARSEL

AH 26<sup>®</sup> og AH 26<sup>®</sup> sølv-frit indeholder henholdsvis epoxy resiner og aminer, som kan være skyld i overfølsomheds reaktioner hos følsomme personer. I forbindelse med hærdningsprocessen i begge materialer bliver der dannet formaldehyd som biprodukt.

#### FORHOLDSREGLER

Anvend ikke materialet på personer der er allergisk mod epoxy resiner eller aminer. Undgå hud- og slimhindekontakt med de enkelte pastaer eller med uhærdet blandet pasta. Efter uheldig kontakt, vask og skyl med rigelige mængder vand. Anvend handsker og beskyttelsesbriller.

#### NEGATIVE PÅVIRKNINGER AF DENTALE MATERIALER

AH 26<sup>®</sup> og AH 26<sup>®</sup> sølv-frit kan reagere med hydrogen peroxide (brintoverilte), som ved et uheld er tilbage i rodkanalen efter skylning.

#### UGUNSTIGE REAKTIONER

Med sealere, der indeholder epoxy resiner, er følgende ugunstige reaktioner blevet rapporteret:

- Reversibel akut inflammation af den orale slimhinde efter kontakt med uhærdet pasta.
- I enkelte tilfælde, er lokale eller systemiske allergiske reaktioner blevet rapporteret.

## **PRÆPARATION AF RODKANALEN**

Rengør rodkanalen grundigt før applicering af AH 26®.

Hvis hydrogen peroxid er brugt til at skylle rodkanalen, er det vigtigt at man er sikre sig, at kanalen er fri for enhver rest af skyllemidlet. Dette for at undgå en reaktion mellem AH 26® og hydrogen peroxid, hvilket kan føre til dannelse af blærer.

Hvis natrium hypoclorit og hydrogen peroxid skiftevis er anvendt til at skylle kanalen, skal man anvende hypoclorit ved sidste skylning.

Tør rodkanalen grundigt med sterile paperpoints.

## **DOSERING OG BLANDING**

Pulver og væske blandes på en glasplade med en metalspatel. 2 til 3 volumen enheder pulver blandes med 1 volumen enhed væske. Det blandes til en homogen masse, hvis tråd bryder, når det bliver løftet 1,5 til 2,5 cm over glaspladen.

Hvis man ønsker en bestemt flydende blanding, kan man forsigtigt varme glaspladen over en spritflamme.

## **APPLICERING**

Placer det blandede materiale i rodkanalen med en rodfyldningsspiral. Undgå luftblærer i materialet. Overfyld kanalen ved at lade rodfyldningsspiralen langsomt nå apex med en meget lav roterende hastighed. Træk rodfyldningsspiralen op af rodkanalen ved stadig lav roterende hastighed.

Hvis AH 26® bliver brugt i kombination med guttaperkapoints eller andre stifter, eller der er en risiko for at overfylde, kan man anvende en reamer (udvider) til at applicere materialet med. Vælg en udvider i samme størrelse som det sidst anvendte instrument ved rodkanal præparationen. Placer AH 26® med en pumpende bevægelse af udvideren samtidig med at den roteres med uret. Det er kun nødvendigt at applicere et tyndt lag AH 26®.

Dyp den sterile og tørre masterpoint i AH 26® og skub den forsigtigt med en pumpende bevægelse ned i kanalen. Yderligere guttaperkapoints kan anvendes ved laterale og vertikale kondenseringsmetoder.

## **Fjernelse af rodkanalfyldningen**

Når først AH 26® er afbundet, kan det ikke fjernes med de gængse opløsningsmidler. Hvis AH 26® er brugt i forbindelse med guttaperkapoints, kan rodkanalfyldningen fjernes ved at anvende de konventionelle tekniske metoder for fjernelse af guttaperkapoints.

## **Rengøring af instrumenter**

Spatel, blandeplade og instrumenter skal rengøres straks efter brug med alkohol eller acetone.

## **Afbindingstid**

Afbindingstiden målt ifølge ISO 6876 : 1986 (E) er mellem 9 og 15 timer ved 37°C.

## **OPBEVARING**

Opbevares ved stuetemperatur.

Hold pulverglasset og væskeflasken tæt lukkede.

## **FABRIKATIONSNUMMER OG UDLØBSDATO**

Må ikke anvendes efter udløbsdato.

Fabrikationsnummeret skal altid opgives ved korrespondance, der kræver identifikation af produktet.

# AH 26<sup>®</sup>

## AH 26<sup>®</sup> SILVERFREE

### Φύραμα για την Έμφραξη και Στεγανοποίηση των Ριζικών Σωλήνων

Το AH 26<sup>®</sup> σε μορφή σκόνης και κρέμας αναμιγνύεται και σχηματίζει φύραμα για την έμφραξη ριζικών σωλήνων με εξαιρετικές ιδιότητες στεγανότητας. Σαν αποτέλεσμα της καλής πρόσφυσης στα τοιχώματα των ριζικών σωλήνων και την ελάχιστη συρρίκνωση κατά την πήξη του, το AH 26<sup>®</sup> παρέχει ερμητική έμφραξη των ριζικών σωλήνων και εξαιρετική συμβατότητα με τους ιστούς.

Το AH 26<sup>®</sup> ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές ISO 6876 : 1986 (E) για τα εμφρακτικά φυράματα ριζικών σωλήνων.

#### ΣΥΝΘΕΣΗ

<b>AH 26<sup>®</sup>, σκόνη:</b>	Τρισθενές άλας του Βισμούθιου, ΜεθENAμίνη, Άργυρος, Διοξειδίο του τιτανίου
<b>AH 26<sup>®</sup> χωρίς άργυρο, ακόνη:</b>	Τρισθενές άλας του Βισμούθιου, ΜεθENAμίνη
<b>AH 26<sup>®</sup> ρητινώδους κρέμας:</b>	Εποξική ρητίνη.

#### ΕΝΔΕΙΞΗ

Μόνιμη έμφραξη ριζικών σωλήνων σε δόντια δευτερεύουσας οδοντοφυΐας με ή χωρίς κώνους ριζικού σωλήνα.

#### ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΗ

Υπερευαισθησία σε εποξικές ρητίνες ή σε άλλα συστατικά του φυράματος.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Το AH 26<sup>®</sup> και το AH 26<sup>®</sup> χωρίς άργυρο περιέχουν εποξικές ρητίνες που πιθανώς να προκαλέσουν υπερευαισθησία σε επιδεδεικτικούς ασθενείς. Ξατά τη σκλήρυνση των δύο υλικών, παράγονται υπολείμματα φορμαλδεΰδης.

#### ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Μην χρησιμοποιείτε το AH 26<sup>®</sup> και το AH 26<sup>®</sup> χωρίς άργυρο σε άτομα αλλεργικά σε εποξικές ρητίνες. Αποφεύγετε επαφή της σκόνης ή της ρητίνης και άπηχτης πάστας με το δέρμα ή το βλενογόνο του στόματος. Αν τυχόν έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και σαπούνι. Φοράτε κατάλληλα γάντια και προστατευτικά γυαλιά.

#### ΑΛΛΗΛΕΠΙΔΡΑΣΕΙΣ ΜΕ ΆΛΛΑ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΙΚΑ ΥΛΙΚΑ

Το AH 26<sup>®</sup> και το AH 26<sup>®</sup> χωρίς άργυρο μπορεί να αντιδράσει με υπεροξειδίο του υδρογόνου (οξυζενέ) αν τυχόν παραμείνει μέσα στο ριζικό σωλήνα μετά τον διακλυσμό.

#### ΠΑΡΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Με φυράματα που περιέχουν εποξικές ρητίνες έχουν αναφερθεί οι παρακάτω παρενέργειες:

- Οξεία αντιστρεπτή φλεγμονώδης αλλοίωση στο στοματικό βλενογόνο μετά από επαφή με άπηχτη πάστα
- Σε μεμονωμένες περιπτώσεις έχουν αναφερθεί τοπικές αλλεργικές αντιδράσεις.

#### ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΡΙΖΙΚΟΥ ΣΩΛΗΝΑ

Πριν από την τοποθέτηση του AH 26<sup>®</sup>, καθαρίζετε καλά το ριζικό σωλήνα.

Αν έχει χρησιμοποιηθεί υπεροξειδίο του υδρογόνου για διακλυσμό είναι απαραίτητο να βεβαιωθείτε ότι ο ριζικός σωλήνας έχει απαλλαγεί από υπολείματα του διαλύματος έκπλυσης. Έτσι αποτρέπεται η αντίδραση του AH 26® με υπεροξειδίο του υδρογόνου που μπορεί να προκαλέσει τη δημιουργία φυσαλίδων.

Αν έχει χρησιμοποιηθεί υποχλωριώδες νάτριο και υπεροξειδίο του υδρογόνου, χρησιμοποιείτε τελευταίο το υπεροξειδίο του υδρογόνου.

Στεγνώνετε καλά το ριζικό σωλήνα με αποστειρωμένους κώνους χάρτου.

## **ΔΟΣΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΑΝΑΜΙΞΗ**

Αναμιγνύετε σκόνη και κρέμα πάνω σε γυάλινη πλάκα μίξης ή μπλοκ μίξης με μεταλλική σπάθη. 2 με 3 μέρη ακόνης κατ' όγκο αναμιγνύονται με 1 μέρος κατ' όγκο ρητινώδους κρέμας. Αναμιγνύετε μέχρι να σχηματιστεί ομοιογενής σύσταση που θα κοπεί αν ανασηκώσετε τη σπάθη 1,5 έως 2,5 εκατοστά (1/2 έως 1 ίντσα) πάνω από τη γυαίνη πλάκα.

Αν απαιτείται ιδιαίτερα λευπτόρευστο μίγμα, μπορείτε να θερμάνετε τη γυάλινη πλάκα μαζί με το μίγμα πάνω από λυχνία οιοσπνεύματος.

## **ΟΔΗΓΙΕΣ ΒΗΜΑ ΠΡΟΣ ΒΗΜΑ**

Εφαρμόζετε το μίγμα AH 26® στην αιχμή περιστροφικού εργαλείου Lentulo. Για να αποτρέψετε το σχηματισμό φυσαλίδων στο υλικό και υπερχειλίση του ριζικού σωλήνα, προωθείστε τη Lentulo αργά με πολύ χαμηλές στροφές μέχρι το ακρορίζιο. Αποτραβήξτε τη Lentulo πολύ αργά από το ριζικό σωλήνα σε πολύ χαμηλές στροφές της χειρολαβής.

Αν το AH 26® χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με κώνους γουταπέρκας ή άλλα υλικά ριζικού σωλήνα και υπάρχει κίνδυνος υπερχειλίσης, χρησιμοποιείτε ρίνες για την τοποθέτηση του AH 26® στο ριζικό σωλήνα. Επιλέξτε μια ρίνη στο μέγεθος του τελευταίου εργαλείου που χρησιμοποιήσατε κατά την παρασκευή του ριζικού σωλήνα. τοποθετείτε το AH 26® με προσθοπίστιες κινήσεις της ρίνης με ταυτόχρονη περιστροφική αριστερόστροφη κίνηση. Βυθίζετε τον αποστειρωμένο και στεγνό κύριο κώνο στο AH 26® και με προσθοπίστιες κινήσεις σπρώχνετε το φύραμα αργά μέσα στο ριζικό σωλήνα. Μπορεί τα τοποθετηθούν επιπλέον κώνοι γουταπέρκας χρησιμοποιώντας τις μεθόδους πλάγιας ή κάθετης συμπύκνωσης.

## **Αφαίρεση του Φυράματος**

Μόλις πήξει, το AH 26® δεν αφαιρείται με συμβατικά διαλυτικά. Αν το AH 26® χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με κώνους γουταπέρκας, το κύριο εμφρακτικό υλικό αφαιρείται με τις συμβατικές τεχνικές για την αφαίρεση των κώνων γουταπέρκας.

## **Καθαρισμός των εργαλείων**

Οι σπάθες, οι πλάκες ανάμιξης και τα εργαλεία πρέπει να καθαρίζονται αμέσως μετά τη χρήση με οινόπνευμα ή ακετόη.

## **Χρόνος Πήξης**

Ο χρόνος πήξης σύμφωνα με το ISO 6876 : 1986 (E) κυμαίνεται από 9 έως 15 ώρες στους 37 °C.

## **ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

Μόνο για οδοντιατρική χρήση. Να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά.

## **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

Να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου.

Διατηρείτε το μπουκαλάκι με τη σκόνη και το σωληνάριο της ρητινώδους κρέμας κατὰ κλεισμένα.

## **ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΑΡΤΙΔΑΣ ΚΑΙ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΛΗΞΗΣ**

Να μην χρησιμοποιείται μετά την ημερομηνία λήξης.

Ο αριθμός παρτίδας να αναφέρεται σε περίπτωση αλληλογραφίας όταν χρειάζεται να διευκρινιστεί η ταυτότητα του προϊόντος.

AH 26<sup>®</sup>AH 26<sup>®</sup> SILVERFREE**Kořenový výplňový materiál**

AH 26<sup>®</sup> prášek a pryskyřice poskytují po namíchání kořenový výplňový materiál vysoké kvality. Díky dokonalému přizpůsobení stěnám kořenového kanálku a malé kontrakci v průběhu tuhnutí. AH 26<sup>®</sup> poskytuje hermetický uzávěr kořenového kanálku s výbornou tkáňovou snášenlivostí.

AH 26<sup>®</sup> vyhovuje normě ISO 6876 : 1986 (E) pro kořenové výplňové materiály.

**SLOŽENÍ****AH 26<sup>®</sup>, prášek:**

oxidy bismuthu, methenamin, stříbro, titanium dioxid

**AH 26<sup>®</sup>, silverfree:**

oxidy bismuthu, methenamin

**AH 26<sup>®</sup>, pryskyřice:**

epoxidové pryskyřice

**INDKACE**

Definitivní kořenová výplň v stálém chrupu s nebo bez použití čepu.

**KONTRAINDIKACE**

Přecitlivělost k epoxidovým pryskyřicím nebo jiným složkám, resp. ke kořenovým výplňovým materiálům.

**VAROVÁNÍ**

AH 26<sup>®</sup> a AH 26<sup>®</sup> silverfree mohou u predisponovaných osob vyvolat reakci přecitlivělosti. Během tuhnutí obou materiálů vzniká formaldehyd.

**UPOZORNĚNÍ**

AH 26<sup>®</sup> a AH 26<sup>®</sup> silverfree nepoužívejte u osob s prokázanou alergií na epoxidové pryskyřice. Zabraňte kontaktu prášku, pryskyřice nebo neztuhlé pasty s pokožkou nebo sliznicí dutiny ústní. Po náhodné kontaminaci oplachujte postižené místo dostatečným množstvím vody. Při práci se chraňte rukavicemi a ochrannými brýlemi.

**INTERAKCE S OSTATNÍMI VÝPLŇOVÝMI MATERIÁLY**

AH 26<sup>®</sup> může reagovat s H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>, který může v kořenovém kanálku zůstat po jeho nedokonalém vypláchnutí.

**NEŽÁDOUCÍ ÚČINKY**

Po použití materiálů s obsahem epoxidových pryskyřic byly popsány následující nežádoucí reakce:

- Reverzibilní akutní zánět sliznice po kontaminaci neztuhlou pastou.
- V individuálních případech lokální a systémová alergická reakce.

## **PŘÍPRAVA KOŘENOVÉHO KANÁLKU**

Před aplikací AH 26® dokonale vyčistit kořenový kanálek.

Pokud byl pro vypláchnutí použit  $H_2O_2$ , je nezbytné, aby v kořenovém kanálku nezůstala ani stopa po tomto roztoku. To proto, aby se předešlo reakci AH 26® s  $H_2O_2$  a zabránilo tak vzniku bublin. Jestliže je eventuálně používán hypochlorit sodný a  $H_2O_2$ , potom je nutné jako poslední prostředek použít hypochlorit.

Dokonale vysušit kořenový kanálek pomocí papírových čepů, je nezbytnou podmínkou.

## **DÁVKOVÁNÍ A MÍCHÁNÍ**

Prášek a tekutina se míchání na míchacím sklíčku pomocí kovového nástroje. 2 až 3 objemová množství smíchejte s 1 objemovým množstvím pryskyřice a promíchejte do homogenní konzistence, která se poruší při oddálení 1,5 až 2,5 cm od sklíčka.

Pokud potřebujete docílit obzvlášť tekuté konzistence, můžete sklíčko s namíchaným materiálem opatrně zahřát nad plamenem.

## **APLIKACE**

Naneste namíchaný cement na špičku Lentulo-piniče. Aby nevznikly vzduchové bubliny, zpočátku zavádějte plnič k apexu velmi pomalu a ve velmi pomalých otáčkách. Vytáhněte plnič za stálého pomalého chodu.

Jestliže používáte AH 26® v kombinaci s gutaperčovými nebo jinými čepy, použijte Kerrův pronikač (reamer), aby nedošlo k přeplnění kořenového kanálku. Použijte reamer, jehož velikost se shoduje s velikostí nástroje, který jste použili jako poslední při opracování kořenového kanálku. Naneste AH 26® na reamer a za stálého pumpování a současné rotace ve směru hodinových ručiček zaveďte do kořenového kanálku. Aplikujte pouze v tenké vrstvě. Poté namočte desinfikovaný a suchý centrální čep do AH 26® a za stálých pumpujících pohybů pomalu zatlačte do kanálku. Další gutaperčové čepy mohou být zavedeny metodou laterální nebo vertikální kondenzace.

## **Odstranění kořenové výplně**

Jakmile AH 26® dokonale ztuhne, nemůže být odstraněna běžnými rozpouštědly. Jestliže byla AH 26® použita ve spojení s gutaperčovými čepy, potom může být tato kořenová výplň odstraněna běžnými postupy pro odstranění gutaperči.

## **Čistění nástrojů**

Míchací sklíčka a použité nástroje by měli být očištěny ihned po použití pomocí alkoholu nebo acetonu.

## **Doba tuhnutí**

Doba tuhnutí dle normy ISO 6876 : 1986 (E) je v rozmezí 9 až 15 hodin při teplotě 37 °C.

## **SKLADOVÁNÍ**

Skladujte při pokojové teplotě. Prášek a pryskyřice ihned po použití pečlivě uzavřete.

## **VÝROBNÍ ČÍSLO A DATUM EXPIRACE**

Nepoužívejte po expiračním datu. Výrobní číslo musí být uváděno k identifikaci výrobku při každé korespondenci.





**Manufactured by**

**DENTSPLY DeTREY GmbH**

**De-Trey-Str. 1**

**78467 Konstanz**

**GERMANY**

**[www.dentsply.eu](http://www.dentsply.eu)**



**Distributed in U.S.A. by**

**DENTSPLY Maillefer**

**DENTSPLY International, Inc.**

**608 Rolling Hills Dr.**

**Johnson City, TN 37604**

**Phone: 1-800-924-7393**

**Fax: 1-800-924-7389**

**Web: [www.maillefer.dentsply.com](http://www.maillefer.dentsply.com)**